

## “Impact of kashmiri language and literature on school curriculum in J & K state and role of language teacher for betterment of social character and behaviour”

**Reyaz Ahmad Naik**

Dppt. Of Revenue JK (Patwari),(Gowsia Colony Fruit Mandi Kulgam)

### **ABSTRACT**

*Recently Kashmiri language has been introduced in schools in J & k state for the first time in the history of Kashmir. Its historical background is rich with all literature. Old aged literary evidences in written form are available from 14<sup>th</sup> century in the form of VAAKH & SHURK like English language's travelogues of Chaucer thirty two in number. These evidences make the strong hold of its grounds for competence and qualification for comparative study. World class literature is available in the Kashmiri language and its grammar is strong than any other language of the world. All literary movements classicism, romanticism, structuralism, modernism, post modernism, deconstruction, intertextuality effects are prevalent in the Kashmiri literature in addition to this standard literary form like free verse, epic, gazil, Mathnavi, Drama, Short story, Novel, etc are also available in bundles*

*Introduction of mother tongue in schools in J & K is mile stone for promotion and preservation of kashmiri language. It will create thousands of jobs for jobless youth and school curriculum will flourish day by day with the open platform for children to discuss everything freely because medium restrictions in the world pushed back all the developmental processes with this futile exercise. Every well planned country know the Secret of how to proceed ahead for planning of success through the medium of instructions. If concepts are clear in all disciplines like science and technology, business, commerce, economics, history, literature, political science, and geography etc then guarantee of success is certain and confirmed.*

*Hence, kashmiri language and Literature can definitely help the disputed territory to settle down all issues and problems and accelerate the stagnated progress in future so the paper may help the readers to catch the clues of success in the state of J & K India.*

### **I. INTRODUCTION**

Kashmiri language is a bunch of Dardic group of Indo-Aryan languages having rich historical background and a good amount of world class literature. It has been introduced in school curriculum by the state Govt. Of J & K including in almost all degree colleges of the valley. The initiative welcomed by all academicians, schools & students. This proclamation was historical in nature and developmental in practical sense., true knowledge can

be imparted through mother tongue only and true talent will flourish in real sense. Children can develop their mind so early like English people as well as those who used mother tongue as a medium of instruction as well as official language. Govt. Patronage & support is very much important for the preservation of mother tongue. Children can develop their overall personality with the local medium instructions. I have observed its effects on social character and summarized its overall benefits & developmental progress through the chromatic assessment. This language has a paramount feature of overall development. Hence, its implementation will create history in future time through its flexible features.

## **II.KASHMIRI LANGUAGE AN INTROSPECTION**

The Kashmiri language is called ka:shur by its native speakers it is primarily spoken in the Kashmir Valley of the state of J& Kashmir in India. Kashmiris settled in other parts of India & other countries also spoke Kashmiri language there. The current number of its speakers will be six million.

The general consensus about the historical background of kashmiri language is that it belongs to the Dardic branch of the Indo-Aryan family. Grierson (1919), Morgenstiene (1961) Fussman (1972) Prof Shafi Shouq (A.K Rehbar, classify Kashmiri under Dardic group of Indo-Aryan languages. This point of view has been reviewed by some scholars like Kachro (1969) Strand (1973) Koul and sehmidt (1984) with different purposes in mind. Kashmiri language has two types of regional dialects (i) Inside the valley (ii) Outside the valley.

1. Kashmiri speaking area in the valley is ethno-sequently divided into three regions.
  - (i) Maraz (Southern & South-eastern region)
  - (ii) Kamraz (Northern & north-western region) and
  - (iii) Srinagar & its neighboring areas. There are some minor linguistic variations mainly at the phonological and lexical levels (a = a:), (O = r), etc. Kashmiri spoken in Srinagar & adjacent area is the standard variety which is used in mass media and literature.
2. There are two main dialects namely Poguli & Kistwari spoken outside the valley of Kashmir. Poguli shares many linguistic features including 70% vocabulary with Kashmiri & literate people speak standard Kashmiri as well. Kashtiwari dialect is spoken in the Kishtwar valley it shares about 80% vocabulary with Kashmiri language. Socio-linguistic features among these dialects are under consideration in future. Kashmiri language has some different features & is closely related to Shina & some other languages of the North-West frontier. It also shares some morphological features with Sindhi & Lahanda However Kashmiri language is different from all Indo-Aryan languages in certain phonological, morphological & syntactic features for example Kashmiri language has a set of central vowels /I/ , /i:/ & /a/ , /a:/ & dental Affricates /ts/ , /tsh/ which are not found in other Indo-Aryan languages, and some other features relate it with other languages too.

### **III.SCRIPIT**

Various Scripts have been used for Kashmiri language. The main scripts are Sharda, Davenagri, Roman & Perso-Arabic. Sharda developed around 10<sup>th</sup> Century is said to be the oldest, Script used for Kashmiri language this script was adoptive not selective because of Hobsons choice and was incomplete for Kashmiri language. Devnagri Script was better than Sharda Script it is used as additional script besides Perso-Arabic Script or alternative in certain literary works religious texts including devotional songs by Hindu writers. It is being used by a few journals namely “Kashur Samachar”, “Kashur Bawahi times,” “Vitasta & Milchar” on regular bases. Software is also available. Roman Script is also used for Kashmiri language but it is not popular. The Roman Script with phonetic diacritic signs is used in the presentation of data from Kashmiri in the linguistic and literary works related to the Kashmiri language & literature written in English.

The Perso-Arabic script has been recognised as an official script for K-Language by the J & K Govt. is widely used in publications in the language this script is fit for K-language with some little objections raised by some scholars but all vowel as well as consonant sounds adjusted within its domain & computer software is available in this script.

### **IV.ABRIDGMENT**

Recently, govt. Of J & K initiated the process to promote and preserve regional dialects including regional language like Kashmiri, Dogri, Punjabi, Gojri, Shena etc. Among these regional languages Kashmiri language has a dominant role in the state of J & k India. At least 70% of population speak Kashmiri language as their mother tongue, (lingua franka) this is the only communication tool among them even though they understand Urdu easily & some little percentage understands English, Gojri, Dorgi, Pahari & Punjabi. Urdu is an official language of J&K state, the debatable issue among educated person as well as scholars.

Every state of India owns their mother tongue as their official language like Gujrat → Gujrati, Assam → Assamies, Behar → Behari, Bengal → Bengali etc and it is their right & natural phenomena. But unfortunately, J&K state had been deprived of by this right due to some mishandling approach & deliberate attempt to avoid Kashmiri people by this rightful factuality enough amount of world class literature is available in Kashmiri language & thousands of books published, research papers publishing process in international as well as local magnazines with ISSN & ISBN No.'s Is going on with enthusiasm frenzy & hilariously.

Cultural Academy J&K Kashmiri department K.U. Adbi Markaz Kamraz, Abdi Markaz Maraz Sangam, Kashmiri language student union & others NGO's are actively performing their impartial role with dedication & comentment to develop and preserve Kashmiri language and literature & identity of Kashmir in particular and J&K state in general.

Kashmiri department K.U. a nerve centre for Kashmiri language and literature already initiated research programmes, students having keen interest, getting admissions in P.G., M.Phill & Ph.D Programmes. Every year

hundreds of students getting P.G. degrees from K.U. through regular as well as distance mode, and some diploma programmes has also been introduced at K.U. and CUK. In addition to this sheikh ul Alam chair (Markiz Noor) K.U. & Kashmiri studies departments including linguistic department performing great role in the field of research in Kashmiri language and literature.

Kashmiri language and literature is identity of J&K state, thousands of local authors across the state publishing and compiling their books on various issues and topics, especially Kashmiri poetry, short story, research articles, Kashmir problem, comparative studies, linguistic issues and perspectives, culture, politics, economics, science, religious issues and on new trends and different aspects of life.

Govt. Of J&K in its 1<sup>st</sup> attempt introduced Kashmiri language and literature in schools upto 8<sup>th</sup> class in the year 2004-05 (aprox.) and then in 2<sup>nd</sup> attempt in 2017 through formal order upto 9<sup>th</sup> & 10<sup>th</sup> for session 2018-2019 respectively. This was historical decision and positive approach towards Kashmiri language. People across the state welcomed and appreciated the move, because this would help the students to understand the problems they are facing from long ago. Mother tongue is the only option for understanding problems to assess & access unreached and untouched things, so that to develop mental health to open stagnated doors of knowledge, access to international as well as universal approaches, healthy discussion may open the stationary brains and minds. Preservation of traditions, social character and antiquity which encourages whole social chattel.

We all have been given the complete knowledge through the medium stranger to us and we all are not familiar with the societies where from this arbitrary system acquired and imposed arbitrarily. It snatched our talent and made ours paralysed from decades. We feel honour to have a grip over the second language and feel unfit in 1<sup>st</sup> language which is the sign of slavery we should initiate to be a drudge for the permanent settlement of mother tongue so that a parallel competition may seen in every field of knowledge. English people or the countries who adopted their mother tongue as a medium of instructions get impetus in developmental works, including Science and technology Some egotists and immature minds don't want to get mother tongue implemented in schools, colleges & Universities because of their monopolistic role in the administration as well as prejudiced approach. They are scaring if they exposed in public after knowledge explosion.

Implementation of mother tongue in schools guaranteed the overall development of children mental, ethical, social, political, economical, religious, science and technology literature, law, & other allied knowledge.

Implementation of Kashmiri language in school in J&K state is the mile stone in the history of J&K, and first attempt for guaranteed development of the state, it will create histories in future times because stagnated memories will release innovative ways and talent of J&K will flourish day by day as it had been seen in past times at various occasion and thousands of examples are available in this regard. Prof. Shad Ramzan, has said "This is welcome step we respect it' & it will create new atmosphere in the state" prof Mehfooza Jan acting profession in Kashmir University says, "Govt. Has initiated and announced a historical proclamation for the development of Kashmiri language & literature it is confirm that it will fulfil all demands, the society needs".

Prof. Bashr Bashir former chairman Markaz Noor Kashmir University says, “Govt. Apprehend the nerve centre of knowledge & proclamation & promulgation may put on place for the development of Kashmiri language”.

Prof. Ali Mohd Wani college professor says, “This is historical proclamation i hope new social order & general views, traditional approaches, fixed rules, & prejudiced roles must alter and fresh atmosphere of knowledge will extinguish the darkness”.

Students at various schools asked some questions about the implementation of Kashmiri language in school curriculum such as;

- I) Are you happy with the decision that mother tongue added in your syllabus?
- II) Will mother help you?
- III) Is mother tongue important than other languages for you?
- IV) How can mother tongue help you?
- V) Can mother tongue fulfil your demands?
- VI) Is mother tongue important for over all development?

All the six questions answers were astonishing and upto the mark 90% answers from the student’s were favourable to the mother tongue and all welcomed the initiative of the Govt. Some answers, were very much supportive and mature like without mother tongue we are incomplete in education and progress. Only 100% students were upset due to addition of new subject in their syllabus.

## **V.ROLE OF TEACHER**

A teachers as well as parent especially educated parent are very much happy and expresses their views in favour of Kashmiri language. General public appreciates the initiative of the govt. Even teachers of other faculties in schools acknowledge and giving thanks to the Govt. Teachers know the value of mother tongue a good tool for medium of instruction in schools.

Teachers plays diverse roles in Kashmiri language teaching some of the roles where a teacher performs when dealing the students are as follows-learner, facilitator, assessor, manager and evaluator. By performing various roles teacher becomes an ideal guide & role model in shaping children’s future

Teacher has been defined differently by many scholars, “A teacher is the only person who is capable of imparting knowledge & shaping the youths to the wider scope of knowledge. Teachers are capable of living & moulding the youths such that their power is paramount as they determine the fate of the society. Both teachers & parents live with the children for a long time & hence they are capable of imparting knowledge, skills and value that cannot be easily challenged by the society” (Chamani 2008:2)Mwali mu julios. K. Nayeree. Moreover, a teacher has been defined as a person who has knowledge, skills and special trainings in teaching, explaining & educating. The teacher is the person who is capable of creating behavioural change in terms of cognitive, psychomotor as well as affective domain.

## **VII. LANGUAGE TEACHER**

Kashmiri language teacher in J&K state shall perform a vital role interms of cognitive as well as behavioural change of children. Because from decades Kashmiri speaking children & youngsters were not given proper guidance & knowledge, through a bizarre attitude majority of children never compete in upcoming years and talent destroyed with less attention given to them. Now, after introduction of mother tongue in school curricula children can easily understand the essence of knowledge which inturn impact on their behaviour, through a language teacher. Children can easily get lesson from parents at home through oral communication & they inject extra beneficial knowledge to them through mother tongue syllabus standazation can also help the children to acquire proper guidance from their language teacher for shaping & developing their overall personality. Language teacher can mould by giving moral lesson and understands the actual value of knowledge & ethics which gradually change the psychagogie effect, & bad habits & redirects the children to the new & fresh social setup. Every person can adopt bad habits until and unless he/she has not been given proper knowledge & guidance.

Social character can be changed through proper knowledge & guidance. A good teacher is responsible for character change of children through his/her power of knowledge, approach, influence, lectures, & attachment. Social character is a total values of a society in terms of ethics, religious matters, moral values, traditions, socio-economic as well as socio-political values. All these are prevalent and present in the society from thousands of years there has been a stagnation of so many fixed values & traditions. But knowledge has a power to extinguish all bad things from the system through character change. Language teacher is the master of literature he/she knows all social values through different literary works & oral traditions including new trends and changes around the globe, and as a social animal (Aristotle) he is well aware about the all social values. So his role as a teacher ought to be game changer, in terms of social changes.

Kashmir is a region of heaven by nature & people in general are lovable & sweet tempered their character is modified naturally but their talent & proper knowledge was kept hidden through medium change which was hindrance to them for progress & development. Now the ray of hopes for progress begins. Introduction of kashmiri language in schools can change the scenario of the J&K state in future times, Because all knowledge of literature, political science, economics, History, computer science, Science, medical science, business, education, sociology, psychology, anthropology, gender studies etc would be give through local medium. Concepts of subjects, essence of knowledge, problem solutions, etc shall obviously understood easily. Mother tongue is instrument which gives order and organization to human thinking. Various linguists have defined language according to Jaspesson, "Language is the set of human habits, the purpore of which is to give expression to human thoughts & feelings especially to impart them to others" in the words of Edward Sapier, "language is purely human and non-instinctive method of communicating ideas, emotions & desires by means of a system of voluntary produced sounds." It is pertinent to mention here that language is arbitrary system of speech sounds words have no relationship with its meanings in a broader sense. One can use different words for

the same object in different languages. E.g. Book in English, Kitab in Arabic, Urdu, Persian, Kashmiri, Pustak in Sanskrit, Hindi-Apple in English, Tufahun in Arabic, Saib in Urdu, Tchont in Kashmiri etc So communication of ideas, thoughts, day to day matters, solution of problems, domestic attachments, cultural heritage, traditions, knowledge, morality, ethical values, religious matters, discussions are the main focusing domain of language especially mother tongue. So without language we can't do anything in the world.

### **VILROLE OF KASHMIRI LANGUAGE IN K-DISPUTE**

Kashmiri language can perform pivotal role for unsolved matters & disputes, developmental tasks, innovative works, business assignments, and scientific researches etc.

J & K is disputed territory among India & Pakistan but fact is that J & K state was separate when Indo-Pak got freedom from British in 1947. But due to un-available circumstance & political mishandling state of J&K became catastrophe & calamity for all the three participants Kashmir, India & Pakistan. But mostly for Kashmiri people who became the scape goats & victims for nothing. Both the countries are not sincere to initiate fruitful dialogue for permanent settlement of long pending dispute. People are dying from all the sides especially in the valley. Uncertainty & insecurity feelings continuously developing in the minds of Kashmiri people. Youngsters of the valley mostly getting irritated day by day militancy events growing in the valley day in and day out, This process is going on from last three decades without any hindrance. Almost eighty thousand people died through this dispute & ten thousand plus are missing & thousands got injured & tortured thousands are in different jails. India & Pakistan losing their friendship & economic prosperity & as a good neighbouring countries became hostile & enemies with each other.

All this happened due to communication barriers between Indo-Pak as well as Kashmiri people. A healthy communication between two countries including Kashmiri people can resolve the pending dispute with sincere efforts. Plenty has been said and written and so have several solutions suggested in the past 71 years for the resolution of the conflict. It is rather strange that in spite of various UN resolutions and numerous meetings between two countries, but no progress has been made towards the resolution of the conflict. According to Prof. Dr. William Ayer (Wright State University in Dayton Ohio USA) "neither country showed the desire to resolve the conflict. That also reinforces the fact that neither country has the capability of resolving the conflict through the traditional methods of dialogue. In addition, India has shown no intention of a third party mediation, even though it was India that took the conflict to the United Nations, thus, making it an International conflict."

Apart from this conflict, peace process should be initiated through fruitful dialogue so that prosperity, certainty, harmony, tranquility & dignity restored in Kashmir valley. Positive steps ought to be in the agenda of the peace process & some positive steps has been Initiated in the valley by state as well as central Govt. Denesh War Sharma has been appointed interlocutor by the Indian Govt for the process of settlement of dispute & some other initiative in this connection has been in cue. Another positive sign has been seen, when Kashmiri language

introduced in schools & colleges this will help the people to understand the conflict & can develop understanding through the cognition of Mother Tongue medium.

Kashmiri language can also help the lesser known persons as well as children to develop their personality for the betterment of social character. If true education through mother tongue supplied to the children as well as adolescent especially in Kashmir valley major changes in behaviour of children as well as youngsters would be seen in future times including talent enhancement, prosperity, progress and acceleration in development will be Job of the region. Sincere & honest steps are needed & human values & violation should be terminated permanently & hindered in the valley and traditional approaches must be replaced as soon as possible so that tri-colour peace & prosperity will knock the doors of despaired region.

### **REFERANCE BOOK AND JOURNALS**

- a. Naji munwar, PURSAN, Srinagar, J.K printing press.
- b. Damuder thakur, LINGUISTIC SIMPLIFIED, patna, barti bawan (publishers and [2.] distributors) thakurbari road india.
  - a. KASHRIS MANZ TAHQEEK,"ANHAAR" sgr.kashmiri deptt.(2005)
  - b. KASHUR ZUBAN TI ADB, "SUAN ADB" sgr. Cultural academy.(1984)
  - c. KASHRI ZABEAN HUND BANAWAT,"ANHAAR" sgr. kashmiri deptt. (1985)
  - d. Grierson, George A 1915. The Linguistic classification of kashmiri. Indian antiquiry, [3.] Volume-44, PP. 257-270.
    - a. Grierson, George A. 1910 Indo Aryan Family, North Western group: spacimens of the [4.] Dardic or pisaca languages (Including Kashmiri). Linguistic survey of India Volume 8, Part [5.] 2 Calcutta, Printed Delhi: Moti Tal Banarasi Das, 1968.
      - a. Koul, Omkar N. Dardic Languages. In prakasam, V. (ed) an encyclopaedic dictionary of [6.] linguistic & science. New Delhi: Allied Publishers. Reviews the classification of Dardic [7.] languages very briefly with special reference to Kashmiri.
        - a. Mehfooza Jan 1992. Kasheer ti Kasher Zabaan: Akh Lisanaiyati Jaizi (Kashmir & The [8.] Kashmiri Language a linguistic study). Srinagar Bawath Publications. A collection of articles [9.] related to mother tongue education, language, society and community.
          - a. Koul, Omkar N. The Kashmiri Language. handi book of Indian book of Language, Mysore: [10.] Central Institute of Indian Languages. Presents a brief description of the Kashmiri language.